

# **CZECHOSLOVAK ARTILLERY**

## **TT-2**

**Training and Tactics**

**JANUARY 1986**

**September 1986**

---

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

# CONTENTS

INTRODUCTION . . . . .	1
OBJECTIVE . . . . .	1
SUGGESTIONS FOR STUDYING . . . . .	2
LESSON ORGANIZATION . . . . .	3
VOCABULARY PRETEST . . . . .	4
STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY . . . . .	6
VOCABULARY POSTTEST . . . . .	10
STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE . . . . .	11
PRACTICE EXERCISE 1 . . . . .	13
PRACTICE EXERCISE 2 . . . . .	15
PRACTICE EXERCISE 3 . . . . .	16
STUDY RESOURCE 3 - DIALOG . . . . .	17
PRACTICE EXERCISE 4 . . . . .	21
PRACTICE EXERCISE 5 . . . . .	22
PRACTICE EXERCISE 6 . . . . .	23
KEY TO VOCABULARY PRETEST AND POSTTEST . . . . .	24
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2 . . . . .	28
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 1, 2, AND 3 . . . . .	30
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3 . . . . .	36
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 4, 5, AND 6 . . . . .	40
SELF-EVALUATION TEST PART 1 . . . . .	47
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 1 . . . . .	49
SELF-EVALUATION TEST PART 2 . . . . .	51
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 2 . . . . .	52
ENRICHMENT SUPPLEMENT . . . . .	54

## INTRODUCTION

This lesson, Training and Tactics-2, contains a narrative describing the influence of political training on the conduct of armed forces on the contemporary battlefield.

In the interrogation part, the source is questioned about the offensive and defensive tactics utilized by a Czechoslovak artillery unit and the composition of these tactics.

## OBJECTIVE

At the end of this lesson, you will be able to question the source and obtain information from him about the tactics used by the Czechoslovak artillery. You should be able to speak with confidence and comprehend spoken and written texts without consulting lexical aids.

## SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.
2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.
3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.
4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can completely perform the required tasks before moving on to the next exercise.

## LESSON ORGANIZATION

The Vocabulary Pretest, designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson, provides Czech sentences with key words and phrases underlined to be translated in writing.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional sample sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. The Vocabulary Posttest is based on these vocabulary items.

The Vocabulary Posttest measures your knowledge of some key words and phrases contained in Study Resource 1.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing the influence of political training on the conduct of combat activity on the contemporary battlefield. Practice Exercises 1-3, and the Self-Evaluation Test, Part 1, are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is the continuation of the interrogation used in these lessons. Practice Exercises 4-6 and the Self-Evaluation Test, Part 2, are based on Study Resource 3.

Translations of Study Resources and keys to practice exercises.

The Self-Evaluation Test consists of two parts:

Part 1 consists of 10 multiple-choice statements based on Study Resource 2.

Part 2 is a taped dialog of 7 exchanges based on Study Resource 3.

Keys to Self-Evaluation Test.

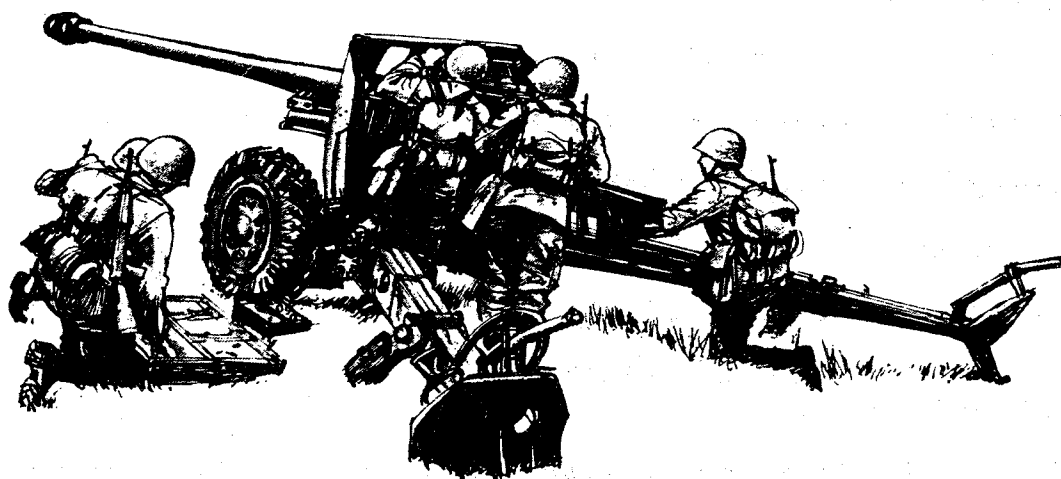
The Enrichment Supplement gives a description of the effects of modern weapons on troops on the modern battlefield. It is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It also provides an exercise to test your knowledge of Czech vocabulary and grammar.

## VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key.

1. Každý stát se musí starat o svou bezpečnost.
2. Čelní hlídka narazila na obranné pozice nepřítele.
3. Unavení vojáci ztratili bojové nadšení.
4. Každý velitel musí počítat s pocitem nejistoty u svých vojáků.
5. Stálý hlad oslabil vojáky v odříznutých pozicích.
6. Podceňovali sílu protivníka.
7. Nepřítel se pokusil přimět jednotky v obraně, aby se vzdaly.
8. Po skončení vojenské služby se voják stal příslušníkem veřejné bezpečnosti.
9. Za druhé světové války sověti hodně používali raketometry.
10. Měli jsme nedostatek světlic pro noční útok.
11. Potlačili jsme úvodní útok nepřítele.
12. Moderní letouny jsou konstruovány na základě nejnovějších konstrukčních technologií.
13. Radiolokačními prostředky lze zaměřovat vzdušné cíle.
14. Dostali jsme rozkaz pálit na novou čáru soustředění palby.
15. Nepohyblivá přehradná palba je jedna z obranných taktik používaných dělostřelectvem.
16. Nepřítel v obraně může použít pohyblivou přehradnou palbu k potlačení útoků.
17. Všichni vojáci se musí účastnit bojové a politické přípravy vojsk.
18. V budoucí válce bude velké nebezpečí jaderných úderů.
19. Političtí důstojníci provádějí politickou přípravu u všech jednotek.

20. I v míru několik zemí vede psychologickou válku proti budoucímu nepříteli.
21. V prostoru radioaktivního zamoření musí voják nosit ochranný oblek.
22. Museli jsme zkrátit úsek soustředění palby.



Československý 100mm kanón vz. 53

Czechoslovak M53 100mm canon

## STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

### Slovička

1. bezpečnost - safety

Velitelé musí zajišťovat bezpečnost svých vojáků.

Commanders must ensure the safety of their soldiers.

2. čelní - lead

Čelní tanky byly zničeny nepřátelskými protitankovými jednotkami.

The lead tanks were destroyed by enemy antitank units.

3. nadšení - enthusiasm

Noví odvedenci měli malé nadšení pro vojenskou službu.

The new recruits had little enthusiasm for military service.

4. nejistota - uncertainty

Dobří velitelé nikdy neukazují při rozhodování nejistotu.

Strong commanders never show uncertainty making decisions.

5. oslabit - to weaken

Obranné pozice byly oslabeny dělostřeleckou palbou.

The defensive positions were weakened by the artillery barrage.



6. podceňovat - to underestimate, underrate

Nikdy nepoceňujte nepřítele!

Never underestimate the enemy.

7. přimět - to influence

Velitel přiměl vojína Petra, aby přestal pít.

The commander influenced Private Peter not to drink.

8. příslušník - member

Příslušníci pohraniční stráže jsou politicky nejspolehlivější.

Members of the Border Guard are politically the most reliable.

9. raketomet - multiple-rocket launcher

Podle ráže se raketometry dělí na lehké a těžké.

Multiple-rocket launchers are divided into light and heavy according to caliber.

10. světlice - flare

Při nočním útoku se používají světlice k osvětlení oblasti činnosti.

During night attack, flares are used to illuminate the area of activity.

11. úvodní - initial

Úvodní plán palby může být přeměněn, je-li to nutné.

The initial fire plan may be changed if necessary.

12. základ - basis

Základem úspěšného útoku je rychlý postup.

The basis of a successful attack is rapid movement.

13. zaměřovat - to aim, locate

Četa radiotechnického průzkumu zaměřovala protiletadlové pozice nepřítele.

The radar surveillance platoon located the enemy air defense position.

Fráze a termíny

14. čára soustředění palby - fire concentration line

Každý dělostřelecký oddíl má určenou čáru soustředění palby.

Each artillery battalion has its own designated fire concentration line.

15. nepohyblivá přehradná palba - standing barrier fire

Když nepřítel vyrazil k protiútoky prováděli jsme nepohyblivou přehradnou palbu.

When the enemy began his counterattack we carried out a standing barrier fire.

16. pohyblivá přehradná palba - rolling barrier fire

Naše jednotky v obranných pozicích byly podporovány pohyblivou přehradnou palbou.

Our units in defensive positions were supported by a rolling barrier fire.

17. bojová a politická příprava vojsk - combat and political training of the troops
- Politruk je zodpovědný za bojovou a politickou přípravu vojsk.
- The political officer is responsible for combat and political training of the troops.
18. jaderný úder - nuclear strike
- Varšavský pakt má schopnost provádět opakované jaderné údery.
- The Warsaw Pact has the capability to conduct repeated nuclear strikes.
19. politická příprava - political training
- Vojáci mají politickou přípravu každý den.
- Soldiers have political training every day.
20. psychologická válka - psychological warfare
- Velitel dobře chápal účinky psychologické války.
- The commander understood the effects of psychological warfare well.
21. radioaktivní zamoření - radioactive contamination
- Obranné pozice nepřítele měly velký stupeň radioaktivního zamoření.
- The enemy defensive positions had a large degree of radioactive contamination.
22. úsek soustředění palby - fire concentration sector
- Náš úsek soustředění palby byl příliš blízko vlastním vojskům.
- Our fire concentration sector was too close to our own forces.

## VOCABULARY POSTTEST

Instructions: Using the words or phrases below, complete the following sentences.

příslušník	evětlíci	psychologické válce
obrněné transportéry	tank	nadšením
úseku soustředění palby	základní vojenská služba	základem
nepohyblivá přehradná palba	politická příprava	výcvikem
ústup	pohyblivou přehradnou palbou	postupující
nebojových ztrat raketome	jaderné údery	bezpečnosti
radioaktivní zamoření	bojové určení čáru soustředění palby	oslabila snahou

1. \_\_\_\_\_ bude v budoucí válce velký problém.
2. \_\_\_\_\_ je v komunistických armádách velmi důležitá.
3. Civilisté se bojí \_\_\_\_\_ Státní bezpečnosti.
4. Pavel se dal s \_\_\_\_\_ do svého nového koníčka.
5. Dnes se mohou očekávat \_\_\_\_\_ i z malých zemí.
6. Hromadná palba \_\_\_\_\_ obranu nepřítele.
7. \_\_\_\_\_ jsou velmi účinnou zbraní proti skupinovým cílům.
8. Zpozorovali jsme \_\_\_\_\_, která signalizovala začátek útoku.
9. Tyl nepřátelských vojsk byl v našem \_\_\_\_\_.
10. Naš útok byl zastaven \_\_\_\_\_ nepřítele.
11. \_\_\_\_\_ úspěšné obrany je správné rozmístění vojsk.
12. Omylem jsme pálili na \_\_\_\_\_ sousední jednotky.

## STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative contains a description of the effects of political training on troops in combat from a communist ideological point of view.

### Výcvik a taktika 1. Část

#### Politická příprava vojsk a její vliv na charakter a způsob bojové činnosti

Ve všech armádách Varšavského paktu se klade politická příprava vojsk na přední místo. V československé armádě řídí stranickopolitickou práci (SPP) a ideově politickou výchovu jejich příslušníků politické orgány ČSLA. Politické orgány řídí SPP v oblasti své působnosti a jsou vybaveny i vojenskoadministrativními funkcemi. Náčelník politického oddělení je současně i zástupcem velitele (okruhu, svazu, svazku) pro politické věci. Politická příprava podřízených je povinností všech velitelů a nadřízených. Je součástí bojové a politické přípravy vojsk (BPP).

Komunisté věří, že politická a psychologická příprava vojsk je hlavním předpokladem udržování jejich výtečného morálního ducha v bojové situaci. Zaměřuje se na to, aby ve vojácích byl upevňován marxisticko-leninský světový názor. Tímto názorem musí být proniknut celý proces výcviku vojáků.

Hlavní důraz se v morální přípravě vojsk klade na to, aby se bojová činnost s použitím jaderných zbraní vyznačovala krajní uryputností a rozhodností. Za hlavní druh bojové činnosti se v komunistických armádách pokládá útok. Komunisté se nijak netají tím, že se částí jejich taktiky je tak zvaný "útok preventivní". Proto všechna opatření morálně politické přípravy prováděná již v míru jsou prostoupena "myšlenkou rozhodnosti a aktivity". Největší pozornost se věnuje tomu, aby ve vojácích "bylo vychováváno vysoce útočné nadšení" - jak doslova komunisté tvrdí. Během bojové přípravy vojsk v míru musí být položeny základy "pro formování útočného nadšení a předpoklady k jeho projevu". Útok bude veden na jednotlivých směrech a na velkou hloubku nepřetržitě ve dne i v noci. Ve shodě s tím se organizuje i morálně politická příprava vojsk všech armád Varšavského paktu.

Jednou z hlavních příčin, která může vést k podlomení morálního ducha vojsk, je bezpochyby neustálé nebezpečí jaderných úderů a nedostatek důvěry ve spolehlivost prostředků a způsobů ochrany proti radioaktivnímu zamoření.

U všech vojáků, účastníků se bojové činnosti, se může objevit pocit strachu, nejistoty, dokonce pocit předurčení k záhubě, zbytečná ostražitost a opatrnost, vedoucí ke snaze vyhnout se plnění povinností (flákačství) nebo k simulantství. Podobné pocity a úsilí jsou možné i v určité části velitelského sboru. I u důstojníků štábu. - Proto udržování výtečného morálního ducha vojsk při bojové činnosti v radioaktivně zamořených oblastech nabývá mimořádného významu a komunističtí "politrucci" hledají způsoby řešení tohoto úkolu v získání návyků k ochraně v složité situaci po jaderném výbuchu.

Komunisté v armádě si mají i v nejsložitějších podmínkách zachovat odolnost, vysokou kázeň, projevovat odvahu a podněcovat k statečným činům jiné vojáky. Ukládá se jim povinnost provádět s každým vojínem a poddůstojníkem konkrétní individuální práci. Zvláštní místo je zde vyhrazeno popularizování hrdinských činů z bojové činnosti vojsk. Po použití raketových a jaderných zbraní je třeba toto hrdinství popularizovat zejména u těch jednotek, které utrpěly velké ztráty a tím těžký morální otřes. Název "gardová" jednotka bude zřejmě v hojně míře používán od samého počátku války.

Důležitým prvkem taktiky je překvapivá činnost, včetně psychologické diverze. Diverze tohoto druhu bude zaměřena na podlomení morálního ducha vojsk protivníka. Tato "psychologická válka" je vedena a připravována již v míru. Jsou přesně vypracovány způsoby, jak ovlivňovat vojáky nízké morální úrovně, kteří touží po okamžitém peněžním zisku, k prozrazování vojenského tajemství, prodávání bojové techniky nebo dokumentace, atd. Pro případ války jsou vypracovány způsoby a doporučení, jak přimět vojáky protivníka k dezerci, k tomu, aby se dali zajmout a k jiným nemorálním činům, podlomit v nich důvěru ve vlastní síly, oslabit jejich vůli a zasít paniku. Všechny tyto způsoby budou používány od prvního dne války. Nelze proto tuto taktiku a činnost podceňovat.

## PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: You will hear 10 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Then select the correct English translation of each sentence. List your answer (a, b, c, or d) on a separate piece of paper.

1. Political training of the troops within the Warsaw Pact
  - a. is considered unimportant.
  - b. is seldom conducted.
  - c. does not exist.
  - d. is placed to the forefront.
  
2. The chief of the political section is also the deputy commander for
  - a. intelligence.
  - b. public affairs.
  - c. political affairs.
  - d. security.
  
3. Political training of subordinates is the responsibility of
  - a. all officers.
  - b. political officers and NCOs.
  - c. all soldiers.
  - d. all commanders and superiors.
  
4. Excellent morale is maintained by
  - a. political and psychological preparations.
  - b. frequent leaves and passes.
  - c. strict discipline.
  - d. good pay.
  
5. The main type of combat action considered by the Communists is
  - a. a heavy artillery barrage.
  - b. defense.
  - c. a major nuclear strike.
  - d. attack.

6. An "aggressive enthusiasm" must be laid
  - a. during peacetime
  - b. during live-fire exercises.
  - c. during premilitary training.
  - d. before entry into the army.
  
7. The attack will be led
  - a. by a flanking movement.
  - b. by a frontal attack.
  - c. in separate directions.
  - d. by political officers.
  
8. A main cause of undermining troop morale is
  - a. low pay.
  - b. long hours.
  - c. harassment.
  - d. danger of a nuclear strike.
  
9. A feeling of fear or uncertainty may lead to
  - a. desertion.
  - b. loafing or malingering.
  - c. suicide.
  - d. an ill-prepared unit.
  
10. "Psychological War" is already prepared and conducted
  - a. by political officers.
  - b. in peacetime
  - c. only during an actual war.
  - d. constantly.



## PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On the tape you will hear 10 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write the answers to these questions in English. You may refer to Study Resource 2 as necessary.

### PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined part of the sentence.

1. Warsaw Pact armies place political training to the forefront.
2. The chief of the political section is also the deputy commander for political affairs.
3. Political training of subordinates is a part of the combat and political training of the troops.
4. One of the main parts of Warsaw Pact tactics is the so-called "pre-emptive attack."
5. All measures of political training are pervaded "with the idea of decisiveness and activity."
6. The attack will be carried out during the day and even at night.
7. Communists in the army are supposed to stimulate other soldiers to courageous acts.
8. Heroic acts should be popularized.
9. Large losses can cause a severe moral shock.
10. "Psychological warfare" will be used from the first day of the war.

### STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Poručíku Vlachy, které cíle mají přednost během doprovodné fáze?  
  
S: Přednostně budeme ničit taktické jaderné zbraně, dělostřelectvo a minomety, a protitankové zbraně nepřítele. Dělostřelecké operace v této fázi se časově shodují s operacemi podporovaných jednotek. Rovněž je během doprovodné fáze poskytována dělostřelecká podpora manévrujícím jednotkám při útoku na nepřítele z chodu, při střetném boji a při přechodu vodních překážek.
  
2. I: Jaká obranná taktika je používána 7. dělostřeleckým oddílem za nepřátelského útoku?  
  
S: My, ve spojení s tanky a motostřeleckými vojsky, můžeme ničit síly v protiútku, které se formují a rozmísťují k útoku. K odražení útoku mohou naše dělostřelecké jednotky použít obranné taktické palby, jako jsou nepohyblivá přehradná palba a pohyblivá přehradná palba.
  
3. I: V čem spočívá nepohyblivá přehradná palba?  
  
S: Všechny dělostřelecké zbraně pálí na jednu čáru soustředění palby. Každému oddílu nebo baterii je určen úsek soustředění palby na čáře tohoto palebného soustředění. Základem šířky každého úseku je přidělení pětadvacetimetrových pokrytí pro každé dělo nebo minomet. Každé čáře soustředění nepohyblivé přehradné palby je určeno kódové jméno.
  
4. I: Vyjmenujte některá z kódových jmen, která byla používána k identifikaci těchto úseků?  
  
S: Jména jako "Lev", "Žralok", "Rys" byla používána při nedávných palebných úkolech.

5. I: Kdy je nepohyblivá přehradná palba prováděna?
- S: Nepohyblivá přehradná palba začíná ve chvíli, kdy se nepřátelské tanky a pěchota přiblíží k plánované čáře soustředění palby. a pokračuje palbou ráz na ráz, až je pěchota odříznuta od tanků a zastaven její útok. Obchází-li pěchota čáru soustředění palby, bude palba přenesena na nový směr postupu.
6. I: Co je pohyblivá přehradná palba?
- S: Je to dělostřelecká palba, která je vedena na několik postupných čar soustředění palby, z nichž je každá blíže k bránícím se jednotkám.
7. I: Jaká je vzdálenost mezi čárami koncentrace palby?
- S: Mění se od 400 do 600 metrů. Poslední čára, která je nejbližší k vlastním vojskům, bude 300-400 metrů od předního okraje obrany. Každému oddílu nebo baterii účastníci se (plnění) palebných úkolů, bude určen palebný úsek na každé z čar koncentrace palby.
8. I: Jaká je šířka každého palebného úseku?
- S: Šířka každého úseku je založena na 25timetrových úsecích pokrytých každým dělem nebo minometem. Celému úseku přehradné palby je dáno kódové jméno, a každé jednotlivé čáře koncentrace je dáno postupné číslo, začínaje tou, která je nejdále od obranných pozic. Čáry koncentrace palby mohou být kódovány "Los-1", "Los-2" nebo "Kolouch-3", "Kolouch-4".
9. I: Kdy je prováděna pohyblivá přehradná palba?
- S: Pohyblivá přehradná palba začíná ve chvíli, kdy se čelní nepřátelské tanky nebo OTěčka přiblíží k první čáře soustředění palby. Palba na tuto čáru pokračuje až se převážná část postupujících sil odsune z oblasti, kde dopadají dělostřelecké granáty. Nebude-li útok zastaven, bude palba přenesena na další čáru soustředění palby. Palba je přenesena tak dlouho, až zbytek nepřátelských OTěček nebo tanků překročí poslední úsek soustředění palby.

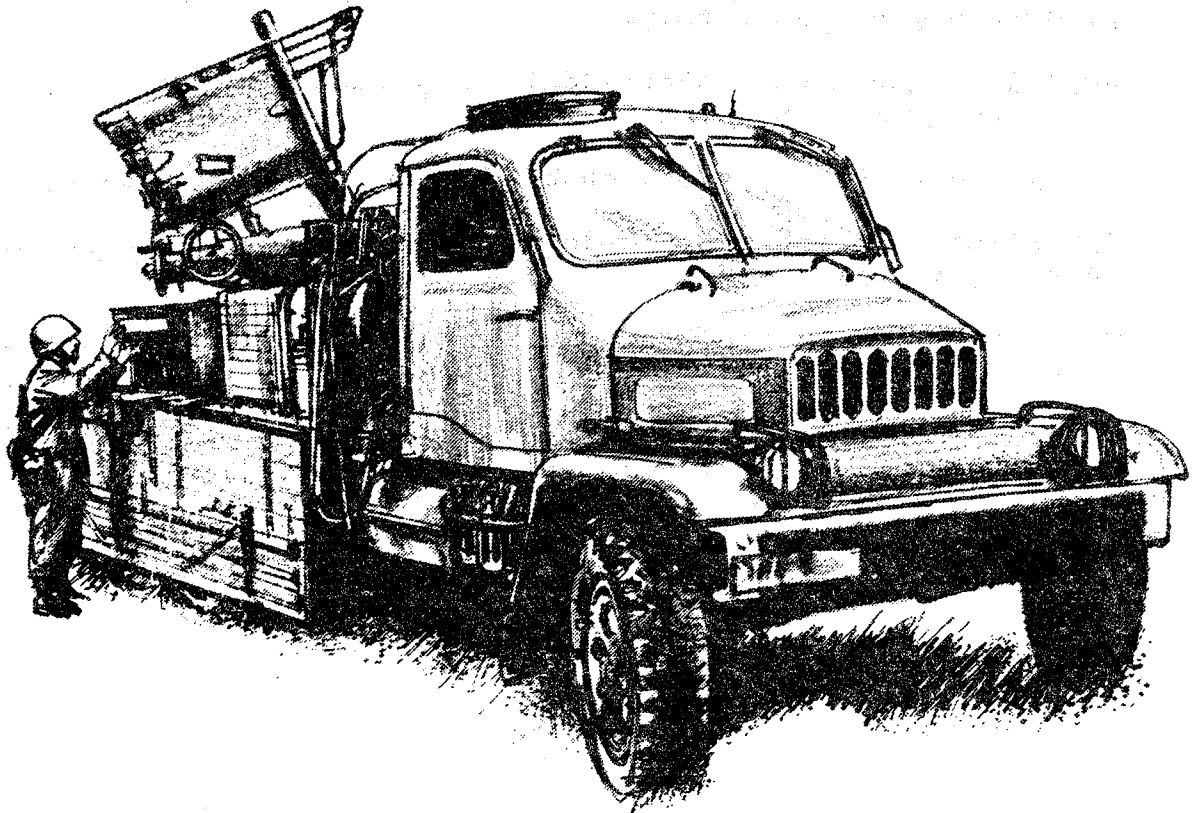
10. I: Jakou obrannou taktiku používá 7. dělostřelecký oddíl v tomto případě?
- S: Poslední čára soustředění palby pro pohyblivou přehradnou palbu nesmí být bližší než 300 až 500 metrů k vlastním vojskům pro bezpečnost vojsk, a aby střelci protitankových zbraní mohli provádět přímou střelbu na nepřátelské tanky a OTěčka, která projedou přehradnými palbami.
11. I: Poručíku Vlachu, vidím, že operace dělostřelectva vyžadují velkou koordinaci. Kdy se provádí plánování?
- S: Palba a pohyby dělostřeleckých jednotek během všech fází jsou plánovány v úvodním plánu palebné podpory. Část plánu týkající se dělostřelecké doprovodné palby je potom v průběhu operace nepřetržitě zdokonalována. Dělostřelecký doprovod musí být veden v úzké spolupráci s leteckými jednotkami a dalšími silami a systémy provádějícími palebný doprovod.
12. I: Co myslíte těmi "dalšími silami a systémy"?
- S: "Dalšími silami" myslím motostřelecká a tanková vojska. a "systémy" myslím raketometry, taktické rakety a minometry.
13. I: Jaký je nejpoužívanější způsob dělostřelecké podpory prováděné 7. dělostřeleckým oddílem?
- S: Protože válka je dnes vysoce pohyblivá, doprovod je nejběžnější způsob palebné podpory v moderním boji. Rychlá reakce, účinnost a životnost doprovodného dělostřelectva je rozhodující pro úspěšné vedení tohoto způsobu boje.
14. I: Z kterých prvků se skládá proces plánování palby?
- S: Proces zahrnuje organizování rozpoznávání cílů pro boj, přidělení taktických úkolů, určování požadavků munice a formulování podrobného plánu paleb. Palba je koordinována a schvátována na nejvyšší úrovni zúčastněných jednotek a obsahuje zjištěné informace od podřízených jednotek.
15. I: Dříve jste se zmínil, že plán paleb je neustále zlepšován. Jaká opatření jsou prováděna k doplňování plánu paleb?
- S: Když se boj rozvíjí, dělostřelectvo na přesunu často dostává rozkazy nebo dodatky k rozkazům rádiem. Navíc jsou určeny signály k vyžádání palby, zastavení palby a k přenesení palby použitím optických signálů nebo pozemních linek (telefonních).

16. I: Jaké optické signály byly používány 7. dělostřeleckým oddílem?

S: Zelené signální světlo (světlice) označovalo vyžádání palby, červená světlice zastavení palby a tříhvězdičková světlice přenesení palby. Pokud se dávají povely rádiem nebo telefonem, jsou vybírána slova nebo čísla. Například, "hurikán" žádá palbu, "konec" zastavení palby, a "bouře" přenesení palby. Není rovněž neobvyklé slyšet slova s číselnými kombinacemi pro takovéto povely.

17. I: Jaká jiná obranná taktika byla používána 7. dělostřeleckým oddílem, 2. dělostřeleckého pluku?

S: Nevím. Rekl jsem vám všechno, co vím o taktice používané 7. dělostřeleckým oddílem.



Československý 130mm raketomet vz. 51

Czechoslovak M51 130mm multiple-rocket launcher

## PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in Czech for each of the following questions.

1. Kterým cílům, podle poručíka Vlacha, bude dána během doprovodné fáze přednost v palbě?
2. Kterým jednotkám během doprovodné fáze je poskytována dělostřelecká podpora během doprovodné fáze?
3. Jaká obranná taktika je za nepřátelského protiútku používána 7. dělostřeleckým oddílem?
4. Jaká obranná taktika je používána k odražení útoku?
5. Při jakém druhu palby je palba všech dělostřeleckých zbraní soustředěna na jednu čáru?
6. Jaká je šířka úseku soustředění palby každého oddílu nebo baterie při nepohyblivé přehradné palbě?
7. Co se stane, když pěchota obchází čáru soustředění palby?
8. Jak blízko k vlastním vojskům může být poslední čára pohyblivé přehradné palby?
9. Co se stane když není útok zastaven pohyblivou přehradnou palbou?
10. Jaký je nejpoužívanější způsob dělostřelecké podpory prováděné 7. dělostřeleckým oddílem?

## PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. In the accompaniment phase, priority of fire would go to the enemy's tactical nuclear weapons, artillery and mortars, and antitank weapons.
2. All artillery pieces fire on a single fire concentration line.
3. The width of each unit's sector during standing barrier fire is computed on the basis of 50 meters of coverage per gun.
4. The distance between fire concentration lines varies from 400 to 600 meters.
5. The fire and maneuver of artillery units are planned in the initial fire support plan.
6. The artillery accompaniment must be conducted in close cooperation with aviation elements and other forces and systems executing the fire accompaniment phase.
7. Artillery fire is coordinated and approved at the highest level of participating units.
8. Artillery units often receive amendments to orders by radio.
9. Green flares indicate a call for fire.
10. The code word "storm" is used to indicate the command, shift fire.



## PRACTICE EXERCISE 6

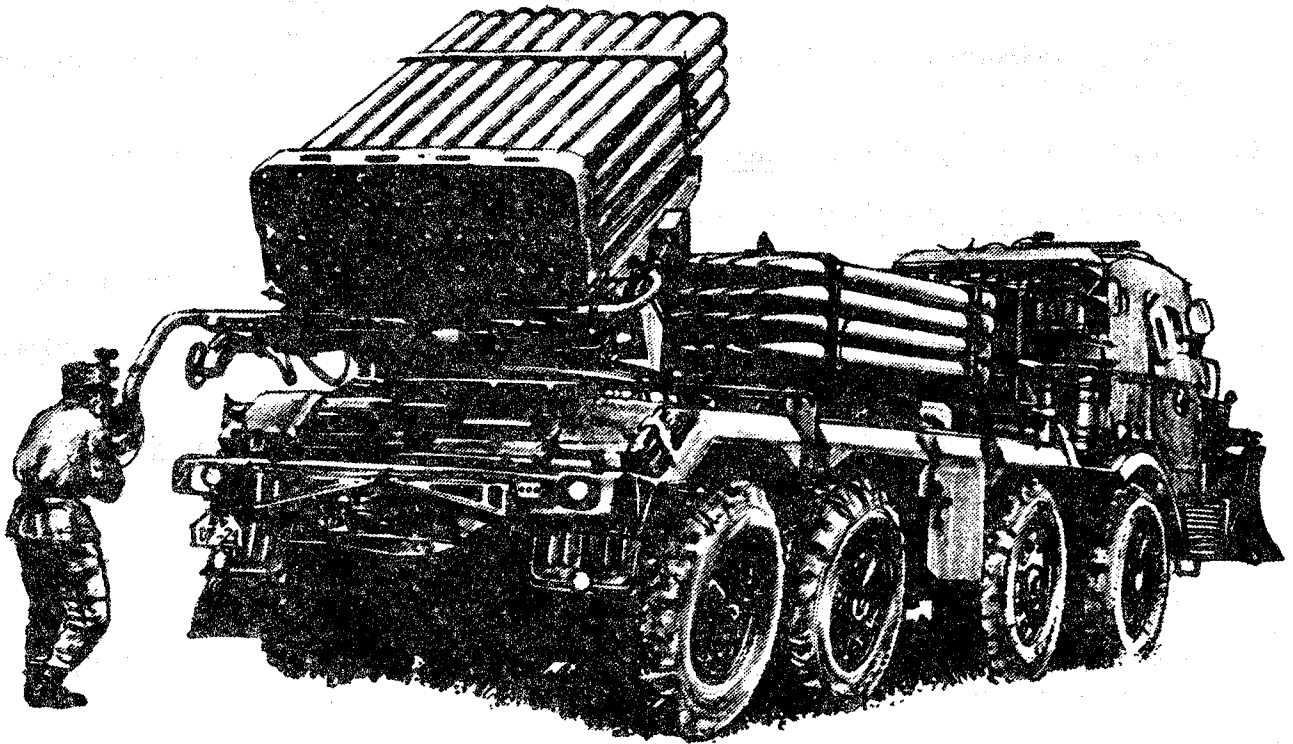
Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.

## KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases

1. Every state must take care of its own safety.
2. The lead patrol ran into the enemy defensive positions.
3. The tired soldiers lost their combat enthusiasm.
4. Every commander must reckon with the feeling of uncertainty in his soldiers.
5. Constant hunger weakened the soldiers in cut-off positions.
6. They underestimated the strength of the enemy.
7. The enemy tried to influence the defending units to surrender.
8. After completing military service, the soldier became a member of the Public Security.
9. During the Second World War, the Soviets used multiple-rocket launchers a lot.
10. We had a shortage of flares for night attack.
11. We suppressed the initial enemy attack.
12. Modern airplanes are constructed on the basis of the newest construction technologies.
13. It is possible to locate aerial targets with radar equipment.
14. We received an order to fire on a new fire concentration line.
15. Standing barrier fire is one of the defensive tactics used by the artillery.
16. A defending enemy can use rolling barrier fire to suppress attacks.
17. All soldiers must take part in combat and political training of the troops.
18. During a future war, there will be a great danger of nuclear strikes.
19. Political officers conduct political training at all units.

20. Even in peacetime some countries conduct a psychological war against the future enemy.
21. A soldier must wear a protective suit in an area of radioactive contamination.
22. We had to shorten our fire concentration sector.



Nový československý raketomet ráže 122mm

New Czechoslovak 122mm caliber multiple-rocket launcher

## KEY TO VOCABULARY POSTTEST

Following is the translation of the vocabulary.

members	flare	psychological warfare
armored personnel carrier	tank	enthusiasm
fire concentration sector	basic military service	basis
standing barrier fire	political training	exercise
retreat	rolling barrier fire	advancing
noncombat losses	nuclear strikes	safety
multiple-rocket launchers	combat assignment	weakened
radioactive contamination	fire concentration line	attempt

The correct selection and sequence of words with their correct endings follows.

Radioaktivní zamoření  
Politická příprava  
příslušníků  
nadšením  
jaderné údery  
oslabila

Raketometry  
světlici  
úseku soustředění palby  
pohyblivou přehradnou palbou  
Základem  
čáru soustředění palby

Translation of the sentences.

1. Radioactive contamination will be a big problem in a future war.
2. Political training is very important in socialist armies.
3. Civilians are afraid of members of the State Security.
4. Pavel got into his new hobby with enthusiasm.
5. Today nuclear strikes can be expected even from small countries.
6. Mass fire weakened the enemy's defense.
7. Multiple rocket launchers are a very effective weapon against group targets.
8. We saw the flare which signaled the beginning of the attack.

9. The rear area of the enemy troops was in our fire concentration sector.
10. Our attack was stopped by enemy rolling barrier fire.
11. The basis of a successful defense is correct troop placement.
12. We fired on the fire concentration line of the neighboring unit by mistake.

## TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

### Training and Tactics

#### Political Training of the Troops and its Influence on the Character and Method of Combat Activity

In all armies of the Warsaw Pact, political training of the troops is placed to the forefront. In the Czechoslovak Army, the political organs of the CPA direct the party-political work (SPP) and the ideo-political education of its members. The political organs direct SPP within their province and are even equipped with military-administrative functions. The chief of the political section is simultaneously the deputy commander (of the district, army-level formation, division-level formation) for political affairs. The political training of subordinates is the duty of all commanders and superiors. It is a part of the combat and political training of the troops (BPP).

The Communists believe that the political and psychological preparation of the troops is the main precondition for the maintenance of their excellent morale in a combat situation. It is aimed at instilling in the soldiers a Marxist-Leninist world outlook. The soldiers must be permeated with this outlook entirely during their training process.

The main emphasis in the ethical preparation of the troops is placed on combat activity with the use of nuclear weapons being marked by an extreme tenacity and decisiveness. In the communist armies, attack is considered the main type of combat action. The Communists in no way keep secret the fact that a part of their tactics is the so-called "pre-emptive attack." Therefore, all measures of ethical political preparation already carried out in peacetime are pervaded "with the idea of decisiveness and activity." The greatest attention is dedicated to "fostering a highly aggressive enthusiasm" in the soldiers--as the communists literally assert. During combat training of the troops in peacetime, the basis "for forming an aggressive enthusiasm and the prerequisites for its demonstration" must be laid. The attack will be led in separate directions and in great depth continuously both by day and at night. In agreement with this, ethical political training of the troops of all armies of the Warsaw Pact is organized.

One of the main causes which can lead to an undermining of troop morale is no doubt the continual danger of nuclear strikes and a lack of trust in the reliability of the equipment and methods of protection from their destructive effects, especially against radioactive contamination. Among all soldiers participating in

combat action there can appear a feeling of fear, uncertainty, and even a feeling of being destined to destruction, useless wariness and caution, leading to loafing as well as a premature endeavor for medical care. Similar feelings and efforts are possible even in a specific part of the command corps, and even in the staff officers. Therefore, the maintenance of excellent troop morale in combat activity in radioactively contaminated areas assumes an exceptional significance, and communist political officers search for methods of solution of this problem in acquiring habits of protection in a complex situation after a nuclear explosion. The communists in the army, even in the most complex conditions, are supposed to keep up resistance, a high (degree of) discipline, exhibit courage and stimulate other soldiers to courageous acts. It is their duty to conduct concrete individual work with each private and NCO. A special place is reserved here for the popularization of the heroic acts from the combat activity of the troops. After the use of rocket and nuclear weapons, it is necessary to popularize this heroism, especially in those units which suffered heavy losses and thus a great shock to morale. The designation "Guard" unit will be used to a great degree from the very beginning of the war.

An important element of tactics is surprise operations, including psychological diversions. Diversions of this type will be aimed at undermining the enemy's morale. This "psychological war" is already conducted and prepared in peacetime. There are precisely worked out methods for influencing individuals, soldiers with a low level of morale and longing for immediate monetary gain to reveal military secrets, sell combat equipment or documents, and so on. For wartime, methods and recommendations are worked out for encouraging enemy soldiers to desert, to surrender, and to commit other unethical acts, undermine their faith in their own forces, weaken their will and sow panic. All of these methods will be used from the first day of the war. This tactic and activity cannot, therefore, be undervalued.

## KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Here are the sentences you heard on the tape in Czech and the correct translation.

1. Politická příprava vojsk ve Varšavském paktu se klade na přední místo.
  - d. Political training of the troops within the Warsaw Pact is placed to the forefront.
2. Náčelník politického oddělení je taky zástupcem velitele pro politické věci.
  - c. The chief of the political section is also the deputy commander for political affairs.
3. Politická příprava podřízených je povinností všech velitelů a nadřízených.
  - d. Political training of subordinates is the responsibility of all commanders and superiors.
4. Výtečná morálka je udržována politickou a psychologickou přípravou.
  - a. Excellent morale is maintained by political and psychological preparation.
5. Za hlavní druh bojové činnosti považují komunisté útok.
  - d. The communists consider the attack as the main type of combat activity.
6. Základy pro "útočné nadšení" musí být položeny v míru.
  - a. Foundations for an "aggressive enthusiasm" must be laid during peacetime.
7. Útok bude veden na jednotlivých směrech ve dne i v noci.
  - c. The attack will be led in separate directions during the day and at night.
8. Hlavní příčina podlomení morálního ducha vojsk je nebezpečí jaderných úderů.
  - d. The main cause of undermining troop morale is danger of nuclear strikes.



9. Pocit strachu nebo nejistoty může vést k flákačství nebo simulantství.
  - b. The feeling of fear or uncertainty may lead to loafing or malingering.
10. "Psychologická válka" je připravovaná a prováděná již v míru.
  - b. "Psychological warfare" is already prepared and conducted in peacetime.

## KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on the tape in Czech, their English translations, and acceptable English answers.

1. Kdo řídí stranickopolitickou práci v Československé armádě?  
Who directs the party-political work in the Czechoslovak Army?  
Political organs of the CPA.
2. Čím jsou politické orgány vybaveny?  
With what are the political organs equipped?  
With military-administrative functions.
3. Co musí být upevňováno v myslích vojáků?  
What must be instilled in the minds of the soldiers?  
A Marxist-Leninist world outlook.
4. Jaký pocit se může objevit u vojáků, kteří se účastní bojové činnosti?  
What type of feeling can appear among soldiers participating in combat activity?  
A feeling of fear.
5. U koho jsou rovněž možné pocity strachu a nejistoty?  
Among whom are feelings of fear and uncertainty also possible?  
Staff officers.
6. Co mají komunisté v armádě projevovat i v nejsložitějších podmínkách?  
What are communists in the army supposed to exhibit even in the most complex conditions?  
Courage.
7. U kterých jednotek je třeba popularizovat hrdinské činy?  
In which units is it necessary to popularize heroic actions?  
In those units which have suffered heavy losses.

8. Jaký název bude hodně používán pro jednotky, které utrpěly morální otřes?

What designation will be much used for units which suffered morale stress?

"Guard" unit.

9. Co je důležitým prvkem taktiky československé armády?

What is an important element of Czechoslovak Army tactics?

Surprise operations.

10. Co bude také zaměřeno na podlomení morálního ducha vojsk?

What will be aimed at undermining the morale of the troops?

Psychological diversions.

### KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the translations of the English statements, acceptable Czech questions, and their translations.

1. Armády Varšavského paktu kladou politickou přípravu na přední místo.

Co kladou armády Varšavského paktu na přední místo?

What do Warsaw Pact armies place to the forefront?

2. Náčelník politického oddělení je také zástupcem velitele pro politické věci.

Kdo je zástupcem velitele pro politické věci?

Who is the deputy commander for political affairs?

3. Politická příprava podřízených je částí bojové a politické přípravy vojsk.

Co je částí bojové a politické přípravy vojsk?

What is a part of combat and political training of the troops?

4. Jedna z hlavních částí taktiky Varšavského paktu je tak zvaný "útok preventivní."

Co je jedna z hlavních částí taktiky Varšavského paktu?

What is one of the main parts of the Warsaw Pact tactics?

5. Všechna opatření politické přípravy jsou prostoupena "myšlenkou rozhodnosti a aktivity."

Čím jsou všechna opatření politické přípravy prostoupena?

With what are all measures of political training pervaded?

6. Útok bude veden ve dne i v noci.

Kdy bude útok veden?

When will the attack be carried out?

7. Komunisté v armádě mají podněcovat jiné vojáky k statečným činům.

K čemu mají komunisté v armádě podněcovat jiné vojáky?

To what are communists in the army supposed to stimulate other soldiers?

8. Hrdinské činy mají být popularizovány.

Co má být popularizováno?

What should be popularized?

9. Velké ztráty mohou způsobit těžký morální otřes.

Co mohou způsobit velké ztráty?

What can large losses cause?

10. "Psychologická válka" bude používána od prvního dne války.

Co bude používáno od prvního dne války?

What will be used from the first day of the war?

## TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

### TACTICS 2

1. I: Lieutenant Vlach, what is the priority of fires during the accompaniment phase?  
S: Priority of fires would go to the enemy's tactical nuclear weapons, artillery and mortars, and antitank weapons. Artillery operations in this phase coincide with the operations of the supported units. Also during the accompaniment phase, artillery fire support is provided to the maneuver units as they attack enemy defenses from the march, fight meeting engagements, and ford water obstacles.
2. I: What defensive tactics are employed by the 7th Artillery Battalion if the enemy counterattacks?  
S: We, in conjunction with tanks and motorized rifle troops, would fire on the counterattacking force as it advances and deploys for the attack. For repulsing the attack, our artillery units would employ defensive fire tactics such as standing barrier fire or roller barrier fire.
3. I: What does a standing barrier fire consist of?  
S: All artillery pieces are used to fire the standing barrier fire on a single line of concentration. Each battalion or battery is assigned a fire concentration sector on the line of fire concentration. The width of each unit's sector is computed on the basis of 50 meters of coverage per gun (howitzer) or mortar. Every standing barrier fire line of concentration is assigned a code name.
4. I: What were some of the code names used to identify those areas?  
S: Names such as "Lion," "Shark," "Lynx" were used in recent fire missions.
5. I: When are standing barrier fires executed?  
S: Standing barrier fires begin the moment enemy tanks and infantry approach the planned line of fire concentration and continue at rapid fire until the infantry is cut off from the tanks and halt their attack. If the infantry goes around the fire concentration line, the fires would be shifted to the new approach.

6. I: What is a rolling barrier fire?
- S: It is artillery fire placed on several successive lines of concentration, each one closer to the defending troops.
7. I: What is the distance between lines of fire concentrations?
- S: It varies from 400 to 600 meters. The final line closest to friendly troops will be 300-400 meters from forward defensive positions. Every battalion or battery participating in the fire mission will be assigned a sector of fire on each of the lines of fire concentration.
8. I: What is the width of each fire sector?
- S: The width of each sector is based on the assignment of 25 meters of coverage for each gun or mortar. The entire barrier fire area is given a general code name, and each individual line of concentration is given a number in sequence beginning with the one farthest from the defensive position. Lines of concentration might be coded Elk-1, Elk-2 or Fawn-3, Fawn-4.
9. I: When are rolling barrier fires executed?
- S: The rolling barrier fire begins the moment the lead enemy tanks or APCs approach the initial line of fire concentration. The fire continues on that line until the bulk of the advancing force has moved out of the zone where rounds are impacting. Then the fire is shifted to the next line of concentration. Fires continue to be shifted until surviving enemy APCs or tanks have passed through the last zone of fire concentration.
10. I: What defensive tactics are employed by the 7th Artillery Battalion at that point?
- S: The final line of fire concentration for the rolling barrier fire must not be closer than 300 to 500 meters from friendly troops for troop safety and so gunners can fire antitank weapons in direct fire at enemy tanks and APCs as they come through the barrier fires.

11. I: Lieutenant Vlach, I can see that artillery operations require a lot of coordination. When is the planning done?
- S: The fire and maneuver of artillery units during all phases are planned in the initial fire support plan. The artillery accompaniment part of the plan is then refined continuously during the course of the operation. The artillery accompaniment must be conducted in close cooperation with aviation elements and other forces and systems executing the fire accompaniment phase.
12. I: What do you mean by "other forces and systems"?
- S: By "other forces" I meant the motorized rifle and tank troops and by "systems" I meant multiple-rocket launchers, tactical rockets, and mortars.
13. I: What is the most used form of artillery support employed by the 7th Artillery Battalion?
- S: Since combat today is highly mobile, the accompaniment is the most common mode of fire support in modern combat. The responsiveness, effectiveness, and survivability of accompanying artillery are critical for the successful execution of this type of combat.
14. I: What elements comprise the fire planning process?
- S: The process includes target acquisition organization for combat, assignment of tactical missions, determination of ammunition requirements, and formulation of a detailed fire plan. The fire is coordinated and approved at the highest level of participating units and includes input from subordinate units.
15. I: Earlier you mentioned that the fire plan is constantly refined. What measures are taken to supplement the fire plan?
- S: As the battle develops, artillery often receives orders or amendments to orders by radio while on the move. In addition, signals are prescribed to call for fire, to cease fire, and to shift fire using visual signals or land line (telephone).



16. I: What visual signals have been used by the 7th Artillery Battalion?

S: Green flares to indicate call for fire, red flares for cease-fire and three star flares for shift fire. As far as the radio or telephone commands, words or numbers had been selected. For instance, hurricane warning call for fire, stop for cease-fire, and storm for shift fire. Also it is not uncommon to hear words and number combinations for such commands.

17. I: What other defensive tactics have been employed by the 7th Artillery Battalion, 2nd Artillery Regiment?

S: I don't know. I've told you everything I know about the tactics employed by the 7th Artillery Battalion.

## KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Here are the Czech questions and acceptable Czech answers. English translations are provided for your convenience.

1. Kterým cílům, podle poručíka Vlacha, bude dána během doprovodné fáze přednost v palbě?

According to Lieutenant Vlach, which targets have priority of fire during the accompaniment phase?

Přednost v palbě bude dána nepřátelským taktickým jaderným zbraním, dělostřelectvu a minometům a protitankovým zbraním.

Priority of fire would be given to enemy tactical nuclear weapons, artillery and mortars, and antitank weapons.

2. Kterým jednotkám je během doprovodné fáze poskytována dělostřelecká podpora během doprovodné fáze?

Which units are provided fire support during the accompaniment phase?

Manévrujícím jednotkám útočícím na nepřítele z chodu, při střetném boji a při přechodu vodních překážek.

Maneuvering units attacking the enemy from the march, fighting meeting engagements, and fording water crossings.

3. Jaká obranná taktika je za nepřátelského protiútoků používána 7. dělostřeleckým oddílem?

What defensive tactics are used by the 7th Artillery Battalion during enemy counterattacks?

Ve spojení s tanky a motostřeleckými vojsky může pálit na síly, které se formují a rozmísťují k útoku.

In connection with tanks and motorized rifle troops, it can fire on forces forming and deploying for attack.

4. Jaká obranná taktika je používána k odražení útoku?

What defensive tactics are used to repulse an attack?

K odražení útoku mohou dělostřelecké jednotky použít obranných taktických paleb, jako jsou nepohyblivá přehradná palba a pohyblivá přehradná palba.

For repulsing attacks, artillery units can use defensive fire tactics like standing barrier fire and rolling barrier fire.

5. Při jakém druhu palby je palba všech dělostřeleckých zbraní soustředěna na jednu čáru?

All artillery weapons fire on a single fire concentration line during what type of fire?

Při nepohyblivé přehradné palbě pálí všechny dělostřelecké zbraně na jednu čáru soustředění palby.

All artillery weapons fire on a single fire concentration line during standing barrier fire.

6. Jaká je šířka úseku soustředění palby každého oddílu nebo baterie při nepohyblivé přehradné palbě?

What is the width of the fire concentration sector of each battalion or battery during standing barrier fire?

Šířka úseku je vypočítána na základě padesátimetrových úseků pokrytých jednotlivými děly nebo minomety.

The width of the sector is calculated on the basis of 50 meters coverage for each gun or mortar.

7. Co se stane když pěchota obchází čáru soustředění palby?

What happens when the infantry goes around the fire concentration line?

Obchází-li pěchota čáru soustředění palby, bude palba přenesena na nový směr postupu.

If the infantry goes around the fire concentration line, the firing will be spread to the new direction of advance.

8. Jak blízko k vlastním vojskům může být poslední čára pohyblivé přehradné palby?

How close to one's own forces can the final fire concentration line be?

Poslední čára může být 300-400 metrů od předního okraje obrany.

The final line can be 300-400 meters from the front edge of the defense.

9. Co se stane, když není útok zastaven pohyblivou přehradnou palbou?

What happens if the attack isn't stopped by the rolling barrier fire?

Palba je přenášena na další čáru soustředění palby.

The fire will be shifted to another fire concentration line.

10. Jaký je nejpoužívanější způsob dělostřelecké podpory prováděné 7. dělostřeleckým oddílem?

What method of artillery support is most used by the 7th Artillery Battalion?

Doprovod je nejběžnější způsob palebné podpory v moderním boji.

Accompaniment is the most common method of fire support in modern combat.

## KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Below are acceptable questions. English translations are provided for your reference.

1. Během doprovodné fáze bude dána přednost v palbě taktickým jaderným zbraním, dělostřelectvu a minometům a protitankovým zbraním nepřítele.

Čemu bude dána přednost v palbě během doprovodné fáze?

To what would priority of fires go during the accompaniment phase?

2. Všechna děla pálí na jednu čáru soustředění palby.

Na co pálí všechna děla?

On what do all artillery pieces fire?

3. Šířka úseku každé jednotky během nepohyblivé přehradné palby je vypočítána na základě padesáti metrových úseků pokrytých jednotlivým dělem.

Na základě čeho je vypočítána šířka úseku každé jednotky během nepohyblivé přehradné palby?

On the basis of what is the width of each unit's sector during standing barrier fire computed?

4. Vzdálenost mezi čárami soustředění palby se mění od 400 do 600 metrů.

Jaká je vzdálenost mezi čárami soustředění palby?

What is the distance between fire concentration lines?

5. Palba a pohyby dělostřeleckých jednotek jsou plánovány v úvodním plánu palebné podpory.

V čem jsou plánovány palba a pohyby dělostřeleckých jednotek?

In what are the fire and maneuver of artillery units planned?

6. Dělostřelecký doprovod musí být veden v úzké spolupráci s leteckými jednotkami a dalšími silami a systémy provádějícími palební doprovod.

V úzké spolupráci s čím (kým) musí být veden dělostřelecký doprovod?

In close cooperation with what must the artillery accompaniment be conducted?

7. Dělostřelecká palba je koordinována a schválována na nejvyšší úrovni zúčastněných jednotek.

Kde je koordinována a schválena dělostřelecká palba?

Where is artillery fire coordinated and approved?

8. Dělostřelecké jednotky často dostávají dodatky k rozkazům rádiem.

Jak dostávají často dělostřelecké jednotky dodatky k rozkazům?

How do artillery units often receive amendments to orders?

9. Zelené světlice označují vyžádání palby.

Co označují zelené světlice?

What do green flares indicate?

10. Kódované jméno "bouře" žádá přenesení palby.

Co žádá kódové jméno "bouře"?

What does the code word "storm" call for?

## KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: Lieutenant Vlach, what defensive tactics are used by the 7th Artillery Battalion?

Poručíku Vlachu, která obranná taktika je používána 7. dělostřeleckým oddílem?

- S: Používáme dvě: nepohyblivou přehradnou palbu a pohyblivou přehradnou palbu.

We use two: standing barrier fire and rolling barrier fire.

2. I: What does standing barrier fire consist of?

V čem spočívá nepohyblivá přehradná palba?

- S: Všechny dělostřelecké zbraně pálí na jednu čáru soustředění palby. Každému oddílu nebo baterii je určen úsek soustředění palby na této čáře.

All artillery pieces fire on a single line of concentration. Each battalion or battery is assigned a fire concentration sector on this line.

3. I: When are standing barrier fires executed?

Kdy je nepohyblivá přehradná palba prováděna?

- S: Začíná ve chvíli kdy se nepřátelské tanky a pěchota přibližují k plánované čáře soustředění palby a pokračuje palbou ráz na ráz, až je pěchota odříznuta od tanků a zastaven její útok.

They begin the moment enemy tanks and infantry approach the planned fire concentration line and continue at rapid fire until the infantry is cut off from the tanks and halt their attack.

4. I: In rolling barrier fire, what is the distance between the fire concentration lines?

Jaká je vzdálenost mezi čárami soustředění palby při pohyblivé přehradné palbě,

S: Mění se od 400 do 600 metrů.

It varies from 400 to 600 meters.

5. I: When are rolling barrier fires executed?

Kdy je pohyblivá přehradná palba prováděna?

S: Začíná ve chvíli, kdy se čelní nepřátelské tanky nebo OTěčka přiblíží k první čáře soustředění palby a pokračuje až se převážná část postupujících sil odsune z oblasti, kde dopadají dělostřelecké granáty.

They begin the moment the lead enemy tanks or APCs approach the initial fire concentration line and continue until the bulk of the advancing force has moved out of the zone where rounds are impacting.

6. I: When is the planning of artillery operations done?

Kdy se provádí plánování dělostřeleckých operací?

S: Provádí se v úvodním plánu palebné podpory.

It is done in the initial fire support plan.

7. I: What elements comprise the fire planning process?

Z kterých prvků se skládá proces plánování palby?

S: Zahrnuje organizování rozpoznávání cílů pro boj, přidělení taktických úkolů, určování požadavků munice a formulování podrobného plánu paleb.

They include target acquisition organization for combat assignment of tactical missions, determination of ammunition requirements and formulation of a detailed fire plan.



## SELF-EVALUATION TEST

### PART 1

Instructions: Complete the sentences below by selecting the word/  
phrase that will make the sentence meaningful and grammatically  
correct. List your selection on a separate piece of paper.

1. V československé armádě je stranickopolitická práce řízená
  - a. politickými orgány ČSLA.
  - b. veliteli jednotek.
  - c. jednotlivými vojáky.
  - d. výkonnými jednotek.
  
2. Hlavním předpokladem udržování morálního ducha vojáků je
  - a. nepřetržitý výcvik se zbraněmi.
  - b. vysoký plat
  - c. politická a psychologická příprava.
  - d. dobré jídlo.
  
3. Celý proces výcviku vojáků musí být proniknut
  - a. morální přípravou.
  - b. marxisticko-leninským názorem.
  - c. pocitem nezranitelnosti.
  - d. urputností a rozhodností.
  
4. Hlavní druh bojové činnosti v socialistických zemích je
  - a. ústup.
  - b. obrana.
  - c. přesun.
  - d. útok.
  
5. Útok bude veden nepřetržitě
  - a. jen ve dne.
  - b. ve dne i v noci.
  - c. jen v noci.
  - d. při dobrém počasí.
  
6. Neustálé nebezpečí jaderných úderů může vést k
  - a. podlomení morálního ducha vojsk.
  - b. pocitu nezranitelnosti.
  - c. podlomení důvěry ve velitele.
  - d. udržování morálního ducha vojsk.

7. Pocit strachu na bojišti se může objevit
- a. jen u vojáků.
  - b. jen u důstojníků.
  - c. i u velitelů.
  - d. jen u civilistů.
8. Komunisté v armádě si mají zachovat
- a. důvěru.
  - b. spolehlivost.
  - c. opatrnost.
  - d. vysokou kázeň.
9. Důležitým prvkem taktiky Varšavského paktu je
- a. překvapivá činnost.
  - b. obrana.
  - c. jaderný úder
  - d. přesun.
10. Jeden z cílů "psychologické války" je
- a. zesílit vůli protivníka.
  - b. oslabit vůli protivníka.
  - c. oslabit vůli vlastních sil.
  - d. zničit nepřítele.

## KEY TO SELF-EVALUATION TEST

### PART 1

Following are the correct selections:

1.a; 2.c; 3.b; 4.d; 5.b; 6.a; 7.c; 8.d; 9.a; 10.b.

Here are the translations of the sentences.

1. In the Czechoslovak Army, party-political work is directed by
  - a. political organs of the CPA.
  - b. unit commanders.
  - c. individual soldiers.
  - d. unit 1st sergeants.
  
2. The main precondition for the maintenance of troop morale is
  - a. continuous weapons training.
  - b. high pay.
  - c. political and psychological training.
  - d. good food.
  
3. The soldiers must be permeated during their entire training process with
  - a. moral training.
  - b. a Marxist-Leninist outlook.
  - c. weapons training.
  - d. tenacity and decisiveness.
  
4. The main type of combat activity in socialist countries is
  - a. withdrawal.
  - b. defense.
  - c. movement.
  - d. attack.
  
5. The attack will be led continuously
  - a. only by day.
  - b. both by day and at night
  - c. only at night.
  - d. during good weather

6. A continuous danger of nuclear strikes can lead to
  - a. an undermining of troop morale.
  - b. a feeling of invulnerability.
  - c. an undermining of faith in commanders.
  - d. maintenance of troop morale.
  
7. A feeling of fear on the battlefield can appear
  - a. only among soldiers
  - b. only among officers.
  - c. even in commanders.
  - d. only among civilians.
  
8. Communists in the army are supposed to maintain
  - a. faith.
  - b. reliability.
  - c. caution.
  - d. a high degree of discipline.
  
9. An important element of Warsaw Pact tactics is
  - a. surprise action.
  - b. defense
  - c. nuclear strike.
  - d. movement.
  
10. One goal of "psychological warfare" is to
  - a. strengthen the will of the enemy.
  - b. weaken the will of the enemy.
  - c. weaken the will of one's own forces.
  - d. destroy the enemy.

## SELF-EVALUATION TEST

### PART 2

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. Questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.

## KEY TO SELF-EVALUATION TEST

### PART 2

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: Lieutenant Vlach, what is the priority of fires during the accompaniment phase?

Poručíku Vlachu, které cíle mají přednost během doprovodné fáze?

- S: Přednost v palbě bude dána taktickým jaderným zbraním, dělostřelectvu a minometům, a protitankovým zbraním nepřítele.

Priority of fires would go to the enemy's tactical nuclear weapons, artillery and mortars, and antitank weapons.

2. I: What is a rolling barrier fire?

Co je pohyblivá přehradná palba?

- S: Je to dělostřelecká palba která je vedena na několik postupných čar soustředění palby, z nichž je každá blíže k bránícím se jednotkám. Každému oddílu nebo baterii je určen palebný úsek.

It is artillery fire placed on several successive lines of concentration, each one closer to the defending troops. Each battalion or battery is assigned a fire sector.

3. I: During rolling barrier fire, what is the width of each fire sector?

Jaká je šířka každého palebného úseku během pohyblivé přehradné palby?

- S: Základem šířky každého úseku je přidělení pětadvacetimetrových pokrytí pro každé dělo nebo minomet.

The width of each sector is based on the assignment of 25 meters of coverage for each gun or mortar.

4. I: What is the most used form of artillery support employed by the 7th Artillery Battalion?

Jaký je nejpoužívanější způsob dělostřelecké podpory prováděné 7. dělostřeleckým oddílem?

- S: Doprovod je nejběžnější způsob dělostřelecké podpory prováděné 7. dělostřeleckým oddílem.

Accompaniment is the most common mode of artillery support used by the 7th Artillery Battalion.

5. I: Earlier you mentioned that the fire plan is constantly refined. What measures are taken to supplement the fire plan?

Dříve jste se zmínil, že plán paleb je neustále zlepšován. Jaká opatření jsou prováděna k doplňování plánu paleb?

- S: Když se boj rozvíjí, dělostřelectvo na přesunu často dostává rozkazy nebo dodatky k rozkazům rádiem. Někdy taky používáme optické signály.

As the battle develops, artillery often receives orders or amendments to orders by radio while on the move. Sometimes we also use visual signals.

6. I: What visual signals have been used by the 7th Artillery Battalion?

Jaké optické signály byly používány 7. dělostřeleckým oddílem?

- S: Zelená světlice označuje vyžádání palby, červená světlice zastavení palby a tříhvězdičková světlice přenesení palby.

A green flare signifies a call for fire, a red flare cease-fire, and a three-star flare shift fire.

7. I: Thank you, Lieutenant Vlach. Next tell me about other tactics used by the 7th Artillery battalion.

Děkuji, poručíku Vlach. Příště mi řeknete o jiných taktikách, které používal 7. dělostřelecký oddíl.

- S: Ale já jsem vám řekl všechno, co vím. Žádnou jinou taktiku 7. dělostřeleckého oddílu neznám.

But I have told you everything I know. I don't know any other tactics used by the 7th Artillery Battalion.

## ENRICHMENT SUPPLEMENT

This enrichment supplement contains a description of the effects of modern weapons on troops on the modern battlefield. It describes the history of events which have caused the greatest psychological effects on combat troops beginning with World War II, including the physical effects of small-caliber projectiles. It presents a method of combating the psychological effects of modern combat on troops.



## ENRICHMENT SUPPLEMENT

### Soudobé bojiště a psychika vojáka při destrukčním působení soudobé munice.

Ničivé účinky moderních zbraní a způsob vedení bojové činnosti zvyšují úlohu člověka na bojišti. Člověk zůstává i při vysoké akceschopnosti a přesnosti soudobých zbraňových systémů rozhodující a nejzákladnější součástí válčiště. Člověk je však nejcitlivějším a nejzranitelnějším objektem destrukčního působení bojiště.

Při porovnání s 2. světovou válkou dochází při lokálních válkách k značnému zvýšení počtu použitých granátů, pum, min, používá se dělostřelecká munice s kombinovaným střepinovým a zápalným účinkem s větším počtem střepin či kuliček a větší ničivosti výbuchu. Vzrostl počet hlubokých a těžkých poranění. Zranění vojáci mají zpravidla několik poranění. Zvyšují se ztráty způsobené střelami a střepinami, poraněním hlavy, prsou a břicha, přerážením dlouhých kostí, vnitřním zraněním vlivem rázové vlny a obtížností rentgenologického zjištění střepin z umělých hmot. Tlaková vlna ničí ušní bubínky, střeva, plíce, žaludek, slezinu a další životně důležité orgány člověka. Značnou tlakovou účinnost mají novodobé aerosolové FAE--Fuel Air Explosive--(např. puma FAE o hmotnosti výbušniny 37,7 kg působí ve vzdálenosti 15 km od místa exploze tlakem 21 kp.cm<sup>-2</sup>). Malorážní střela má vysokou počáteční rychlost letu (asi 800 m.s<sup>-1</sup>) V těle způsobuje velkou destrukci tkáně, vlivem své nestability a tlaku. Vstřel je malý, ale výletový otvor 8 až 10krát větší. Šípové střely o délce 25 až 30 mm a průměru 2,3 mm, s rychlostí letu asi 900 m.s<sup>-1</sup>, malým rozptylem po vniknutí do lidského těla rychle ztrácejí stabilitu a způsobuje těžká a rozsáhlá poranění; lehce probíjejí i lebeční kost.

Psychické faktory snižující výkonnost člověka se stávají v boji velkým problémem. Na psychiku vojáka působí strach ze zmrzačení, z prudké bolesti, úmrtí. Tato skutečnost podstatně snižuje jeho výkonnost a často vede až k bizarnímu chování.

Ničivý účinek soudobých zbraní, délka bojové činnosti, rychlost a dynamika boje vedou k velkým psychickým ztrátám. Zarážející a znepokojující je psychický postih u věkově mladých vojáků, nacházejících se v dlouhotrvající a těžké palbě, intenzivním bombardování nebo i v blízkosti bojiště.

Psychické zhroucení vojákům dosahuje v lokálních válkách až 50% nebojových ztrát.

## TRANSLATION OF ENRICHMENT SUPPLEMENT

### The Destructive Actions of Modern Munitions as used on the Modern Battlefield and their Psychological Effects upon the Soldier

The destructive effects of modern weapons and the method of conducting combat action increases the work of a person on the battlefield. Man remains, even with the high operability and precision of modern weapon systems, a decisive and most basic part of the theater of military operations. On the other hand, a person is the most sensitive and vulnerable target of the destructive effect of the battlefield.

In comparison to the Second World War, in local wars, there occurs a marked increase in the utilization of grenades, bombs, mines and artillery rounds with combined fragmentation and incendiary effect with a greater amount of shrapnel or balls and a greater explosive destructiveness. The number of deep and heavy wounds has increased. Injured soldiers, as a rule, have several wounds. The fatality of entry wounds of projectiles and shrapnel, head, chest and stomach wounds, the breaking of long bones, internal injuries caused by shock waves and the difficulty of finding plastic shrapnel by X-ray have increased. A pressure wave destroys the ear drums, intestines, lungs, stomach, spleen and other vital organs. Modern aerosol FAE--Fuel Air Explosives--have a substantial pressure effect (e.g., an FAE bomb with a 37.7 kg explosive mass causes a pressure of 21 kg/cm<sup>2</sup> at a distance of 15 m from the point of explosion). The projectile of small-caliber ammunition has a high initial velocity (about 800 m/sec). In the body it causes heavy tissue damage because of its instability and pressure. The entry wound is small but the exit wound is 8 to 10 times larger. Fin-stabilized projectiles, 25-30mm long with a diameter of 2.3mm, a velocity of about 900 m/sec and small dispersion quickly lose their stability after entering a human body and cause serious and extensive injuries; they even pierce the cranium easily.

The psychological factors lowering a person's efficiency become a problem in battle. Fear of being crippled, intense pain, and death impacts on one's morale. This reality considerably lowers one's efficiency and even leads to bizarre behavior.

The destructive effect of modern weapons, the length of combat activity, the speed and dynamics of battle, lead to heavy losses of morale. The psychological affect on young soldiers finding themselves in long-lasting and heavy fire, intensive bombardment, or even in the vicinity of the battlefield, is startling and unsettling.

The psychological collapse of soldiers in local wars amounts to as much as 50 percent of noncombat losses.

Projevuje se tím, že se voják snaží maskovat své psychické zhroucení zhoršeným zdravotním stavem, lehkou nemocí, případně zraněním a žádá ošetření. Subjektivní stížnosti na bolest zad, hlavy, průjem nebo slabost jsou pokusem vojáka uniknout z nesnesitelné situace. Často se snaží uniknout z bojiště i sebezmaření. Výcvik, probíhající v náročných podmínkách soudobého boje, zvyšuje podstatně psychickou odolnost vojáků.

Je nezbytné zdokonalovat znalosti vojáka v poskytování první pomoci, vybavovat vojska kapesními soupravami léků proti bolesti a psychickým poruchám. Hlavní podmínkou přežití zraněných vojáků je rychlé poskytnutí lékařské pomoci pokud možno v nemocničním zařízení.

This becomes evident by the soldier attempting to conceal his psychological collapse by a deteriorating physical condition, a mild illness or, if need be, an injury and by his requesting treatment. Subjective complaints about back or head pains, diarrhea or weakness are an attempt by the soldier to escape from an unbearable situation. Often he attempts to escape the battlefield even by a self-inflicted crippling injury. Training carried out in the exacting conditions of the modern battlefield considerably raises the psychological resistance of the soldiers. It is essential to improve the knowledge of a soldier in the administering of first aid, to equip the troops with pocket kits of pain killers and for psychological breakdowns. The main condition for the survival of wounded soldiers is the fast administering of medical treatment, if possible, in a hospital environment.

## PRACTICE EXERCISE

Complete the following statements

1. Člověk je \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ objektem destruktčního působení bojiště.
2. Při lokálních válkách se používá více \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ než v 2. světové válce.
3. Zranění vojáci mají zpravidla \_\_\_\_\_ několik.
4. Střepiny z \_\_\_\_\_ jsou těžce zjistitelné.
5. Malorážní střela způsobuje v těle velkou destrukci \_\_\_\_\_.
6. Malé šípové střely lehce probíjejí i \_\_\_\_\_.
7. Strach podstatně snižuje \_\_\_\_\_ vojáka.
8. Psychické zhroucené vojáků dosahuje v lokálních válkách až 50% \_\_\_\_\_ ztrát.
9. Voják se často snaží uniknout z \_\_\_\_\_ i sebezmrzačením.
10. Hlavní podmínkou přežití zraněných vojáků je rychle poskytnutí \_\_\_\_\_.

## KEY TO PRACTICE EXERCISE

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. nejcitlivějším (a) nejzranitelnějším | 6. lebeční kost     |
| 2. granátů, pum (a) min                 | 7. výkonnost        |
| 3. poranění                             | 8. nebojových       |
| 4. umělých hmot                         | 9. bojiště          |
| 5. tkáně                                | 10. lékařské pomoci |

### Translation of the sentences

1. A person is the most sensitive and vulnerable target of the destructive effect of the battlefield.
2. During local wars, more grenades, bombs, and mines were used than in the Second World War.
3. Wounded soldiers, as a rule, have several injuries.
4. Plastic shards are hard to detect.
5. The projectile of small-caliber ammunition causes heavy tissue damage in the body.
6. Small fin-stabilized projectiles even penetrate the cranium easily.
7. Fear considerably decreases a soldier's efficiency.
8. The psychological collapse of soldiers in local wars amounts to as much as 50 percent of noncombat losses.
9. A soldier often attempts to escape the battlefield even by a self-inflicted crippling injury.
10. The main condition for the survival of wounded soldiers is the fast administering of medical treatment.